

အခြေခံကျင့်ဝတ်စည်းကမ်းများ Code of Conduct

အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီလှုပ်ရှားမှုဆိုင်ရာ မှတ်တမ်းများ

Document of the International Red Cross and
Red Crescent Movement

မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်း(ဌာနချုပ်)မှ ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေသည်



**အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကြက်ခြေနီ/လခြမ်းနီလှုပ်ရှားမှုနှင့်
အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများ
ဘေးဒုက္ခတုန့်ပြန်ရေးအစီအစဉ်နှင့် လုပ်ငန်းများတွင်
လိုက်နာရမည့် အခြေခံကျင့်ဝတ်စည်းကမ်းများ**

**(၁) လူသားချင်း စာနာထောက်ထားမှုဆိုင်ရာကိစ္စသည် မရှိမဖြစ် ပထမ
ဦးစားပေး ကိစ္စဖြစ်သည်။**

လူသားချင်း စာနာထောက်ထားမှုဆိုင်ရာ အကူအညီကို ရယူခံစားပိုင်ခွင့်နှင့် တောင်းခံခွင့်သည် အခြေခံအခွင့်အရေး တစ်ရပ်ဖြစ်ပြီး နိုင်ငံတိုင်းရှိ နိုင်ငံသား အားလုံး ခံစားခွင့် ရရှိသင့်သည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည်လည်း နိုင်ငံတကာ အသိုင်း အဝိုင်းတွင်ပါဝင်သည့်အလျောက် လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှုဆိုင်ရာ အကူအညီ လိုအပ်သည့် မည်သည့် နေရာတွင်မဆိုလုပ်ကိုင်ရမည့် ကျွန်ုပ်တို့၏ တာဝန်ကို ကောင်းစွာအသိအမှတ်ပြု လက်ခံရမည်။ ထို့ကြောင့် ထိုတာဝန်အရ အဟန့်အတားမရှိဘဲ ဒုက္ခရောက်သူများထံ သွားရောက်နိုင်ရေးမှာလည်း အရေးကြီးသော အခြေခံအကြောင်းအရာ တစ်ရပ်ဖြစ်လာသည်။ ဘေးဒုက္ခကို တုန့်ပြန် ရခြင်း၏ ကျွန်ုပ်တို့၏ အဓိကတွန်းအားမှာ ဘေးဒုက္ခကြောင့် ဖြစ်ပေါ် လာသော ဆင်းရဲဒုက္ခများကို ခုခံတွန်းလှန်နိုင်စွမ်း မရှိသလောက် နည်းပါးသူများ၏ ခံစား ရမှုများ လျော့ပါးသက်သာစေရန် ဖြစ်သည်။ လူသားချင်းစာနာ ထောက်ထားမှု ဆိုင်ရာ အကူအညီပေးရာတွင်လည်း ကျွန်ုပ်တို့ ကိုယ် ကျွန်ုပ်တို့ ဘက်လိုက်သည့် သဘော သို့မဟုတ် နိုင်ငံရေးနှင့် သက်ဆိုင်သည့် သဘောထားမျိုး မပေါ်လွင် စေသင့်ပါ။

**(၂) အကူအညီပေးရာတွင် လက်ခံသူ၏ လူမျိုး၊ ဘာသာ၊ အယူဝါဒနှင့်
နိုင်ငံသားမရွေး ပေးကမ်းပြီး ၎င်းတို့ကို ထိခိုက်စေမည့် မည်သည့်ခွဲခြားမှု
တစ်စုံတစ်ရာမှ မရှိပါ။ အကူအညီ ပေးသင့်သူများကို ရွေးချယ်ရာတွင်
လိုအပ်ချက်တစ်ခုတည်း အပေါ်တွင်သာ မူတည်ပြီး ရွေးချယ်သည်။**

ဘေးဒုက္ခ ကြုံတွေ့ရသူများ အနေဖြင့် နဂိုရှိပြီးသား စွမ်းရည်အားဖြင့် ၎င်းတို့၏ လိုအပ်ချက်ကို ဖြည့်ဆည်းပေးနိုင်စွမ်း ရှိမရှိကို အသေအချာ အတတ်နိုင်ဆုံး

အသေးစိတ် ဆန်းစစ်လေ့လာပြီးမှ ကယ်ဆယ်ရေးဆိုင်ရာ စားနပ်ရိက္ခာများ အတွက်စီစဉ်ပါသည်။ လိုအပ်မှုအတိုင်းအတာအရ လုပ်ဆောင်ရမည့် သဘောတရားကို ပေါ်လွင်အောင် လုပ်ငန်းစဉ် အားလုံးအနေဖြင့် ခြုံငုံပြီး ဆောင်ရွက်ပါသည်။ ဆင်းရဲဒုက္ခများကြုံတွေ့ရတိုင်း လျော့ပါး သက်သာအောင် လုပ်ဆောင်ရမည်သာဖြစ်သည်။ မည်သည့်နိုင်ငံ၊ နေရာဒေသတွင်မဆို လူ့အသက်သည် သာလျှင် တန်ဖိုးအရှိဆုံးအရာဖြစ်သည်။ ထို့ကြောင့်ကျွန်ုပ်တို့၏ စားနပ်ရိက္ခာအကူအညီသည် ခံစားရသော ဆင်းရဲဒုက္ခ အနည်းအများကို အခြေခံပြီး လျော့ပါးသက်သာအောင် ဦးတည်လုပ်ဆောင်ရမည်။ ဤနည်းလမ်းကို အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် ဘေးဒုက္ခကျရောက်လေ့ရှိရာ ဒေသများရှိ အမျိုးသမီးများ၏ အခန်းကဏ္ဍ အရေးပါပုံကို အလေးထား အသိအမှတ်ပြုရမည် ဖြစ်ပြီး ကျွန်ုပ်တို့၏ အကူအညီများအားဖြင့် ၎င်းအခန်းကဏ္ဍကို မှေးမှိန် မသွားစေပဲ အားပေးရမည်ဖြစ်သည်။ ကမ္ဘာတစ်ဝန်း လွှမ်းခြုံပြီး ခွဲခြားမှုမရှိဘဲ လွတ်လပ်သည့် ဤမူဝါဒကို အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် ကျွန်ုပ်တို့နှင့် ကျွန်ုပ်တို့၏ လုပ်ဖော်ဆောင်ဖက်များအနေဖြင့် ကယ်ဆယ်ရေး ကို မျှမျှတတ လုပ်ဆောင်နိုင်ရန်အတွက် လိုအပ်သောအရင်းအမြစ်များကိုရရှိပြီး ဘေးဒုက္ခကျရောက်သူများထံ အတူတူ သွားရောက်နိုင်မှုသာ ထိရောက်နိုင်မည်ဖြစ်သည်။

(၃) နိုင်ငံရေး သို့မဟုတ် ဘာသာရေးရှုထောင့် တစ်ခုခုကို ပိုမိုခိုင်မာစေရန် အတွက် ကယ်ဆယ်ရေး အကူအညီများကို အသုံးမချရပါ။

တစ်ဦးတစ်ယောက်ချင်း၊ မိသားစုနှင့် လူထု၏ လိုအပ်ချက်အရ လူသားချင်း စာနာထောက်ထားမှုဆိုင်ရာ အကူအညီများ ပေးပါသည်။ အစိုးရမဟုတ်သော လူမှုကရုဏာ အဖွဲ့အစည်းများ၏ နိုင်ငံရေးနှင့် ဘာသာရေး အယူဝါဒ အားပေး ကူညီမှုဆိုင်ရာ ၎င်းတို့၏ အခွင့်အရေးကို မဆန့်ကျင်ဘဲ ကျွန်ုပ်တို့၏ အကူအညီနှင့် အထောက်အပံ့များသည် လက်ခံရရှိသူ၏ အထက်ပါ အယူဝါဒ အမြင်များအား စောင့်စည်းလိုက်နာမှုနှင့် မသက်ဆိုင်ကြောင်း ခိုင်ခိုင်မာမာ ပြဆိုနိုင်ရမည်။ နိုင်ငံရေး သို့မဟုတ် ဘာသာရေးအမြင် တစ်ခုခုကို လက်ခံ ယုံကြည်မှု ဆိုင်ရာ ကတိကဝတ်နှင့်လည်း ကျွန်ုပ်တို့၏ အကူအညီနှင့် အထောက်အပံ့များ သယ်ယူဖြန့်ဝေပေးမှုကို ချည်နှောင်ထားလိမ့်မည် မဟုတ်ပါ။

9. We hold ourselves accountable to both those we seek to assist and those from whom we accept resources.

We often act as an institutional link in the partnership between those who wish to assist and those who need assistance during disasters. We therefore hold ourselves accountable to both constituencies. All our dealings with donors and beneficiaries shall reflect an attitude of openness and transparency. We recognise the need to report on our activities, both from a financial perspective and the perspective of effectiveness. We recognise the obligation to ensure appropriate monitoring of aid distributions and to carry our regular assessments of the impact of disaster assistance. We will also seek to report, in an open fashion, upon the impact of our work, and the factors limiting or enhancing that impact. Our programmes will be based upon high standards of professionalism and expertise in order to minimise the wasting of valuable resources.

10. In our information, publicity and advertising activities, we shall recognise disaster victims as dignified humans, not hopeless objects

Respect for the disaster victim as an equal partner in action should never be lost. In our public information we shall portray an objective image of the disaster situation where the capacities and aspirations of disaster victims are highlighted, and not just their vulnerabilities and fears. While we will co-operate with the media in order to enhance public response, we will not allow external or internal demands for publicity to take precedence over the principle of maximizing overall relief assistance. We will avoid competing with other disaster response agencies for media coverage in situations where such coverage may be to the detriment of the service provided to the beneficiaries or to the security of our staff or the beneficiaries.

(၄) အစိုးရတစ်ရပ်၏ နိုင်ငံခြားရေးမူဝါဒကို အကောင်အထည် ဖော်ပေးမည့် သူများအဖြစ် အသုံးပြုခံရအောင် ကျွန်ုပ်တို့အနေဖြင့် ကြိုးပမ်း ဆောင်ရွက်မည်။

အစိုးရ မဟုတ်သော လူမှုကဏ္ဍအဖွဲ့အစည်းများသည် လွတ်လပ်စွာ လုပ်ဆောင်သော အဖွဲ့အစည်းများဖြစ်သည်။ ထို့ကြောင့်ကျွန်ုပ်တို့သည်လည်း ကျွန်ုပ်တို့၏ ကိုယ်ပိုင်မူဝါဒများနှင့် အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ခြင်း ဆိုင်ရာ နည်းဗျူဟာများကို ဖော်ထုတ်ပြီး ကျွန်ုပ်တို့၏ ကိုယ်ပိုင် လွတ်လပ်သော မူဝါဒနှင့် တိုက်ဆိုင်သည့် မူဝါဒများမှလွဲ၍ မည်သည့်အစိုးရ၏ မူဝါဒကိုမျှ အကောင်အထည်ဖော်ရန် မကြိုးပမ်းပါ။ နိုင်ငံရေး၊ စစ်ရေးနှင့် စီးပွားရေးဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို အစိုးရအတွက် သို့မဟုတ် လူသားချင်းစာနာ ထောက်ထားမှုဆိုင်ရာလုပ်ငန်းမဟုတ်ပဲ အခြားရည်ရွယ်ချက်များအတွက် အလုပ်လုပ်ကိုင်နေသောသူများအတွက် ကျွန်ုပ်တို့သည် သိလျက်နှင့်သော် လည်းကောင်း၊ ပေါ့ဆမှုဖြင့်သော်လည်းကောင်း ကျွန်ုပ်တို့ကိုယ်တိုင် သို့မဟုတ် ကျွန်ုပ်တို့၏ ဝန်ထမ်းများကို လုပ်ကိုင်စေမည် မဟုတ်သလို အလှူရှင် အစိုးရများ ၏ နိုင်ငံခြားရေးမူဝါဒကို လုပ်ဆောင်ပေးသော ကိရိယာတန်ဆာပလာ အနေ ဖြင့်လည်း အဖြစ်မခံပါ။ ကျွန်ုပ်တို့ လက်ဝယ်ရှိ အကူအညီများကို လိုအပ်ချက် များကို ဖြည့်ဆည်းရန် အတွက် အသုံးပြုမည်ဖြစ်ပြီး ဤအကူအညီများသည် ပိုနေသော ကုန်ပစ္စည်းများကို ရှင်းထုတ်ပစ် ခြင်း သို့မဟုတ် သီးသန့်အလှူရှင် တစ်စုံတစ်ယောက်၏ နိုင်ငံရေး စိတ်ဝင်စားမှုကြောင့် ပေးခြင်းမျိုး မဖြစ်သင့်ပေ။ ကျွန်ုပ်တို့၏ လုပ်ငန်းကို ပံ့ပိုးပေးရန်နှင့် စေတနာအလျောက် ဆောင်ရွက်မှု အားဖြင့် ပေါ်ပေါက်လာသော လွတ်လပ်စွာ ဆောင်ရွက်ခြင်းကို အသိအမှတ်ပြု ရုံသာမက စိတ်ဝင်စားသူများမှ စေတနာအလျောက်ပါဝင်သည့် လုပ်အားနှင့် ငွေကြေးများကိုလည်း တန်ဖိုးထားပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ လွတ်လပ်ခြင်းကို ကာကွယ်ရန် အလို့ငှာ ကျွန်ုပ်တို့သည် ရံပုံငွေ အရင်းအမြစ် တစ်ခုတည်းအပေါ် မှီခိုနေခြင်းကို ရှောင်ရှားရမည်။

(၅) ကျွန်ုပ်တို့သည် ယဉ်ကျေးမှုနှင့် ဓလေ့ထုံးစံများကို လေးစားရမည်။

ကျွန်ုပ်တို့ အလုပ်လုပ်နေသော တိုင်းပြည်နှင့် လူထု၏ ယဉ်ကျေးမှု အဆောက်အအုံနှင့် ဓလေ့ထုံးစံများကို လေးစားရန် ကြိုးပမ်းအားထုတ်ရမည်။

(၆) ကျွန်ုပ်တို့သည်ဒေသတွင်းရှိ စွမ်းဆောင်ရည်ပေါ် မူတည်၍ ဘေးဒုက္ခကို တုန့်ပြန်နိုင်ရေးအတွက် ကြိုးပမ်းလုပ်ဆောင်ရမည်။

လူထုသည် ဘေးဒုက္ခအတွင်း ဖြစ်လင့်ကစား စွမ်းဆောင်ရည်များကို ပိုင်ဆိုင်သလို တစ်ချိန်တည်းတွင် ဘေးဖြစ်လွယ်သည့် အခြေအနေတွင်လည်း ရှိနေပြန်သည်။ ဖြစ်နိုင်လျှင် ကျွန်ုပ်တို့သည် ဒေသခံများအား အလုပ်ခန့်ထားခြင်း၊ ဒေသထွက် ပစ္စည်းများကို ဝယ်ယူခြင်း၊ ဒေသခံကုမ္ပဏီများနှင့် ကုန်သွယ်ခြင်းများအားဖြင့် အထက်ပါ စွမ်းဆောင်ရည်များကို ပံ့ပိုးပေးရမည်။ ဖြစ်နိုင်သောနေရာတွင် စီမံကိန်းရေးဆွဲခြင်းနှင့် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းများ၌ ဒေသခံအစိုးရမဟုတ်သော လူမှုကဏ္ဍ အဖွဲ့အစည်းများအား လုပ်ဖော် ဆောင်ဖက်များ အနေဖြင့်လည်းကောင်း၊ ဒေသခံ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများနှင့် လည်းကောင်း သင့်တော်သလို ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ အရေးပေါ် တုန့်ပြန်မှုများအတွက် ဆီလျော်သော ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှုကို ဦးစားပေးရမည်။ ကယ်ဆယ်ရေးလုပ်ငန်းများတွင် အများဆုံး တိုက်ရိုက်ပါဝင်သောနိုင်ငံ အချင်းချင်းအကြားတွင် ဤပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကို အကောင်းဆုံး ပြုလုပ်နိုင်ပြီး သက်ဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂ အဖွဲ့အစည်းများ၏ ကိုယ်စားလှယ်များလည်း ပါဝင်သင့်သည်။

(၇) ကယ်ဆယ်ရေးအကူအညီများကို စီမံခန့်ခွဲရာတွင် အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူများ ပါဝင်နိုင်စေရန် နည်းလမ်းများ ရှာကြံရမည်။

အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူများအပေါ် ဘေးဒုက္ခ တုန့်ပြန်ရေး အကူအညီများနှင့် ပတ်သက်ပြီး ကန့်သတ်ချက်များ သတ်မှတ်ထားခြင်းမျိုး လုံးဝမဖြစ်သင့်ပေ။ အကျိုးခံစားခွင့်ရှိစေချင်သူများကို ထောက်ပံ့ရေးအစီအစဉ် ရေးဆွဲခြင်း၊ စီမံခန့်ခွဲခြင်းနှင့် အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ခြင်းလုပ်ငန်းများ၌ ပါဝင်စေခြင်းဖြင့် ထိရောက် အောင်မြင်သော ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ရေရှည် ပြန်လည်

6. We shall attempt to build disaster response on local capacities.

All people and communities - even in disaster - possess capacities as well as vulnerabilities. Where possible, we will strengthen these capacities by employing local staff, purchasing local materials and trading with local companies. Where possible, we will work through local NGHAs as partners in planning and implementation, and co-operate with local government structures where appropriate. We will place a high priority on the proper co-ordination of our emergency responses. This is best done within the countries concerned by those most directly involved in the relief operations, and should include representatives of the relevant UN bodies.

7. Ways shall be found to involve programmes beneficiaries in the management of relief aid.

Disaster response assistance should never be imposed upon the beneficiaries. Effective relief and lasting rehabilitation can best be achieved where the intended beneficiaries are involved in the design, management and implementation of the assistance programme. We will strive to achieve full community participation in our relief and rehabilitation programmes.

8. Relief aid must strive to reduce future vulnerabilities to disaster as well as meeting basic needs.

All relief actions affect the prospects for long term development, either in a positive or a negative fashion. Recognising this, we will strive to implement relief programmes which actively reduce the beneficiaries' vulnerability to future disasters and help create sustainable lifestyles. We will pay particular attention to environmental concerns in the design and management of relief programmes. We will also endeavour to minimize the negative impact of humanitarian assistance, seeking to avoid long term beneficiary dependence upon external aid.

3. Aid will not be used to further a particular political or religious standpoint.

Humanitarian aid will be given according to the need of individuals, families and communities. Notwithstanding the right of NGHAs to espouse particular political or religious opinions, we affirm that assistance will not be dependent on the adherence of the recipients to those opinions. We will notice the promise, delivery or distribution of assistance to the embracing or acceptance of a particular political or religious creed.

4. We shall endeavour not to act as instruments of government foreign policy.

NGHAs are agencies which act independently from governments. We therefore formulate our own policies and implementation strategies and do not seek to implement the policy of any government, except in so far as it coincides with our own independent policy. We will never knowingly - or through negligence - allow ourselves, or our employees, to be used to gather information of a political, military or economically sensitive nature for governments or other bodies that may serve purposes other than which are strictly humanitarian, nor will we act as instruments of foreign policy of donor governments. We will use the assistance we receive to respond to needs and this assistance should not be driven by the need to dispose of donor commodity surpluses, nor by the political interest of any particular donor. We value and promote the voluntary giving of labour and finances by concerned individuals to support our work and recognise the independence of action promoted by such voluntary motivation. In order to protect our independence we will seek to avoid dependence upon a single funding source.

5. We shall respect culture and custom.

We will endeavour to respect the culture, structures and customs of the communities and countries we are working in.

ထူထောင်ရေးကို ရရှိနိုင်ပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ပြန်လည်ထူထောင်ရေး အစီအစဉ်များတွင် လူထုပူးပေါင်း ပါဝင်မှု အပြည့်အဝရရှိရန် ဦးတည်ဆောင်ရွက်ရမည်။

(၈) ကယ်ဆယ်ရေး အကူအညီသည် အခြေခံ လိုအပ်ချက်များကို ဖြည့်ဆည်းပေးရုံသာမက အနာဂတ် ဘေးဒုက္ခများတွင် ခံစားရမှုလျော့နည်းသက်သာစေရန် အတွက်လည်း ဦးတည်ဆောင်ရွက်ရမည်။

ကယ်ဆယ်ရေး ဆောင်ရွက်ချက်တိုင်းသည် ရေရှည်ဖွံ့ဖြိုးရေးအတွက် အပြုသဘော သာမက အဖျက်သဘောလည်း ဆောင်သည်။ ဤအရာကို အသိအမှတ်ပြုလျက် ကျွန်ုပ်တို့သည် အနာဂတ်ဘေးဒုက္ခ အခြေအနေများတွင် အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူများ၏ ဘေးဖြစ်လွယ်မှုကို ထိရောက်စွာလျော့ချသော ကယ်ဆယ်ရေးအစီအစဉ်များ အကောင်အထည်ဖော်ရန်နှင့် ရေရှည်တည်တံ့သော လူနေမှုဘဝကို ဖန်တီးရန် ဦးတည်ဆောင်ရွက်ရမည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ ကယ်ဆယ်ရေးအစီအစဉ်များ ရေးဆွဲခြင်း၊ စီမံခန့်ခွဲခြင်းများတွင် ပတ်ဝန်းကျင်ရေးရာများကို ဂရုပြုထည့်သွင်းစဉ်းစားပေးရမည်။ လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု ဆိုင်ရာ အကူအညီများ၏ ဆိုးကျိုးများ လျော့နည်းရန် သာမက အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူများ၏ ပြင်ပအကူအညီအပေါ် ရေရှည်မှီခိုမှုကို ရှောင်ရှားနိုင်ရန်လည်း ကြိုးစားရလိမ့်မည်။

(၉) အကူအညီ ပေးရမည့်သူများနှင့်တကွ ကျွန်ုပ်တို့ကို ပံ့ပိုးပေးနေသူများအတွက်ပါ ကျွန်ုပ်တို့အနေဖြင့် တာဝန်ခံရမည်။

ဘေးဒုက္ခကျရောက်နေစဉ်အတွင်း အကူအညီပေးလိုသူများနှင့် အကူအညီလိုအပ်သူများအကြား ဆက်သွယ်ပေးသော အဖွဲ့အစည်း တစ်ခုအဖြစ် ကျွန်ုပ်တို့ ဆောင်ရွက်ကြသည်။ ထို့ကြောင့် နှစ်ဖက်လုံးအတွက် ကျွန်ုပ်တို့အနေဖြင့် တာဝန်ခံနိုင်ရမည်။ အလှူရှင်များနှင့်တကွ အကျိုးခံစားခွင့် ရှိသူများအား ဆက်ဆံမှု အားလုံးသည် ပွင့်လင်းပြီး ထင်သာမြင်သာရှိသော ကျွန်ုပ်တို့၏ သဘောထားကို ထင်ဟပ်ပေါ်လွင်စေရမည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ လုပ်ငန်းများနှင့် ပတ်သက်ပြီး ငွေကြေးဆိုင်ရာနှင့် အကျိုးထိရောက်မှုဆိုင်ရာ အမြင်နှစ်မျိုးစလုံး

ဘက်မှ အစီရင်ခံရန် လိုအပ်ကြောင်းကို အသိအမှတ်ပြု လက်ခံရမည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် အကူအညီ ဖြန့်ဝေခြင်းအား သင့်လျော်သော စောင့်ကြည့်ခြင်းမျိုး ရှိမရှိနှင့် အကူအညီ၏ အကျိုးသက်ရောက်မှုအား ပုံမှန်ဆန်းစစ်မှုများ ဆောင်ရွက်ရန် တာဝန်ရှိကြောင်း အသိအမှတ်ပြု လက်ခံရမည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ လုပ်ငန်းအကျိုးသက်ရောက်မှုနှင့် ထိုအကျိုးသက်ရောက်မှုအား အကန့် အသတ် ဖြစ်စေသော သို့မဟုတ် ပိုကောင်းစေသောအချက်များအပေါ် ပွင့်ပွင့်လင်းလင်း အစီရင်ခံနိုင်ရန် ကြိုးပမ်းမည်။ တန်ဖိုးရှိသော အရင်းအမြစ်များ အတတ်နိုင်ဆုံး မပြုန်းတီးစေရန် ကျွန်ုပ်တို့၏ အစီအစဉ်များကို စွမ်းရည်မြင့်မားပြီး ကျွမ်းကျင် ပိုင်နိုင်မှုအပေါ်တွင် အခြေခံမည်။

(၁၀) ကျွန်ုပ်တို့၏ ပြန်ကြားရေး၊ လူထုဆက်သွယ်ရေးနှင့် ကြေငြာချက်များတွင် ဘေးဒုက္ခ ကျရောက်သူများအား သိက္ခာရှိသော လူသားများအဖြစ် သဘောထားရမည်ဖြစ်ပြီး သနားစရာများအဖြစ် သဘောထားသင့်ကြောင်း သတိပြုရမည်။

ဘေးဒုက္ခကျရောက်သူများကို လုပ်ဖော်ဆောင်ဖက်များအဖြစ် သဘောထားလေးစားမှုမျိုး ဘယ်တော့မှ မပျောက်ဆုံးသွားသင့်ပေ။ ကျွန်ုပ်တို့၏ လူထုဆက်သွယ်ရေးတွင် ဘေးဒုက္ခကို မျှမျှတတ ပုံဖော်ရန်အတွက် ဘေးဒုက္ခကျရောက်သူများ၏ ဘေးဖြစ်လွယ်မှုနှင့် ကြောက်ရွံ့မှုများသာ မဟုတ်ဘဲ သူတို့၏ စွမ်းရည်များနှင့် ဆန္ဒပြင်းပြမှုများကိုပါ ပေါ်လွင်အောင် မီးမောင်းထိုးပြသင့်သည်။ လူထု၏ တုန့်ပြန်မှု ပိုမိုရရှိရန် သတင်းစာနယ်ဇင်းများနှင့် ပူးပေါင်းမည်ဖြစ်သော်လည်း ကယ်ဆယ်ရေးအကူအညီများနိုင်သမျှ များများရနိုင်ရေးအတွက် အသားပေး လုပ်ဆောင်ရန် အတွင်း သို့မဟုတ် ပြင်ပမှ တောင်းဆိုမှုများကို ခွင့်ပြုမည် မဟုတ်ပေ။ အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူများအတွက် ကျွန်ုပ်တို့၏ လုပ်ငန်းများ သို့မဟုတ် ကျွန်ုပ်တို့၏ ဝန်ထမ်း သို့မဟုတ် အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူများ၏ လုံခြုံရေးကို မထိခိုက်သရွေ့ အများပြည်သူအကြား ကျော်လေမှု ရရှိရေးအတွက် ဘေးဒုက္ခတုန့်ပြန်ရေး ဆောင်ရွက်နေသည့် အခြားအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ယှဉ်ပြိုင်ခြင်းမပြုမီအောင် ကြိုးစားရှောင်ရှားမည်။

PRINCIPLES OF CONDUCT FOR THE INTERNATIONAL RED CROSS AND RED CRESCENT MOVEMENT AND NGOs IN DISASTER RESPONSE PROGRAMMES

1: The Humanitarian imperative comes first.

The right to receive humanitarian assistance, and to offer it, is a fundamental humanitarian principle which should be enjoyed by all citizens of all countries. As members of the international community, we recognise our obligation to provide humanitarian assistance whenever it is needed. Hence the need for unimpeded access to affected populations, is of fundamental importance in exercising that responsibility. The prime motivation of our response to disaster is to alleviate human suffering amongst those least able to withstand the stress caused by disaster. When we give humanitarian aid it is not a partisan or political act and should not be viewed as such.

2. Aid is given regardless of the race, creed or nationality of the recipients and without adverse distinction of any kind. Aid priorities are calculated on the basis of need alone.

Wherever possible, we will base the provision of relief aid upon a thorough assessment of the needs of the disaster victims and the local capacities already in place to meet those needs. Within the entirety of our programmes, we will reflect considerations of proportionality. Human suffering must be alleviated whenever it is found; life is as precious in one part of a country as another. Thus, our provision of aid will reflect the degree of suffering it seeks to alleviate. In implementing this approach, we recognise the crucial role played by women in disaster prone communities and will ensure that this role is supported, not diminished, by our aid programmes. The implementation of such a universal, impartial and independent policy, can only be effective if we and our partners have access to the necessary resources to provide for such equitable relief, and have equal access to all disaster victims.